



Federal Ministry  
for Economic Affairs  
and Climate Action



中德能源与能效合作  
Energiepartnerschaft  
DEUTSCHLAND - CHINA



*Report release of the Sino-German Energy Transition Project  
- Phase 2*

**Promoting Sino-German Energy Cooperation in Distributed Renewables, Renewable Hydrogen, and Regional Transition**

**聚焦分布式能源、可再生氢与地方转型，推进中德能源合作**

中德能源转型研究项目成果分享会：第二部分

---

**30th November, 2022 年 11 月 30 日**

08:30 am -12:00 pm (CEST or Berlin time)

15:30 -19:00 pm (北京时间)

---

**Co-organized by 联合主办方:**

Agora Energiewende | Agora 能源转型论坛

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH | 德国国际合作机构

---

This is a virtual meeting with simultaneous translation service provided (English and Chinese)

本次会议在线上举行，并提供中英同传服务

## About the Workshop

This workshop is in the framework of the Sino-German Energy Transition Phase II program supported by the Federal Ministry for Economic Affairs and Climate Action (BMWK) and National Energy Administration of China. GIZ China supports BMWK in managing the energy partnerships in China. Agora Energiewende is one of the German implementation partners. The workshop will present the project results, focusing on distributed renewables, renewable hydrogen, and regional transition, sharing best practices, lessons learned, and implications in the transitions of Germany and China. The following three reports will be released at the workshop:

- *Coordinated Development of Distributed Renewables and New Type of Power System in China: Insights from Germany*
- *Prospects of Renewable Hydrogen in China and Its Role in Industrial De-carbonization*
- *Low-carbon Energy Transition in Shanxi: Experience and Lessons from Regional Coal Transitions in Germany*

## 关于本次会议

项目在中国国家能源局与德国联邦经济和气候保护部（BMWK）的指导和支持下，由德国国际合作机构（GIZ）作为德方牵头机构，与 Agora 能源转型论坛和德国能源署（dena）联合中方相关合作伙伴共同实施该项目。本次会议旨在分享和发布 Agora 能源转型论坛在该项目二期（2020-2022 年）框架下，围绕分布式能源、可再生氢和地方转型三个议题开展的研究和成果，探讨中德在能源转型中的经验、教训和启示。本次会议将发布以下三份报告：

- 《中国分布式可再生能源与新型电力系统协调发展——德国经验的政策启示》
- 《可再生氢在中国的前景及其在工业脱碳中的作用》
- 《德国地方煤炭转型案例对山西低碳能源转型的启示》



## 会议议程 Agenda

<b>08:30 (Berlin)</b> <b>15:30 (北京)</b>	<b>Opening session (15 Min)</b> 开场致辞（15 分钟） <i>Moderation: Kevin Tu, Managing Director, Agora Energy Transition China</i> 主持人：涂建军，博众智合能源转型论坛 中国区总裁
	<b>Opening remarks 1: (5 Min)</b> 致辞 1:（5 分钟）  <b>Ms. Andrea Juenemann</b> , Minister Counsellor, Embassy of the Federal Republic of Germany 于娜 女士，德国驻华使馆 公使衔参赞
	<b>Opening remarks 2: (5 Min)</b> 致辞 2:（5 分钟）  <b>Mr. ZHANG Yuqing</b> , Former Deputy Administrator, National Energy Administration 张玉清 先生，国家能源局 前副局长
<b>08:45 (Berlin)</b> <b>15:45 (北京)</b>	<b>Part 1: Distributed Renewable Energy (60 Min)</b> 第一部分：可再生分布式能源（60 分钟）
	<b>Input 1: Coordinated Development of Distributed Renewables and New Type of Power System in China: Insights from Germany (15 Min)</b> 主题发言 1：中国分布式可再生能源与新型电力系统协调发展——德国经验的政策启示（15 分钟）  <b>Dr. YIN Ming</b> , Senior Advisor China Power, Agora Energy Transition China 尹明 博士，博众智合能源转型论坛 电力高级顾问
	<b>Panel discussion: How will distributed renewable energy further promote green energy transition? (45 Min)</b> 圆桌讨论：如何让分布式可再生能源更好促进能源绿色转型？（45 分钟）  <i>Moderator 主持人:</i> <b>Mr. HUANG Shaozhong</b> , Executive Director at Carbon Neutral Industry Cooperation Center of China Energy Research Society, Former Administrator at Northwest China Energy Regulatory Bureau of National Energy Administration 黄少中 先生，中国能源研究会碳中和产业合作中心主任，国家能源局西北监管局原局长  <i>Panellists 讨论嘉宾:</i> <b>Dr. YANG Lei</b> , Vice Dean of Institute of Energy, Peking University 杨雷 博士，北京大学能源研究院 副院长

	<p><b>Mr. Simon Müller</b>, Director Germany, Agora Energiewende 西蒙·穆勒先生, 博众能源转型论坛 德国部主任</p> <p><b>Mr. SHAN Baoguo</b>, Vice President, State Grid Energy Research Institute 单葆国先生, 国网能源研究院 副院长</p> <p><b>Dr. Tim Mennel</b>, Leading Expert Strategy &amp; Key Issues, German Energy Agency 蒂姆·曼奈尔博士, 德国能源署 战略与重大问题研究部 首席专家</p>
<p><b>09:45 (Berlin)</b> <b>16:45 (北京)</b></p>	<p><b>Part 2: Renewable Hydrogen (60 Min)</b> 第二部分: 可再生氢能 (60 分钟)</p>
	<p><b>Input 2: Prospects of Renewable Hydrogen in China and Its Role in Industrial Decarbonization (15 Min)</b> 主题发言 2: 可再生氢在中国的前景及其在工业脱碳中的作用 (15 分钟)</p> <p><b>Ms. Isadora WANG</b>, Senior Advisor China Industry, Agora Energy Transition China 王立女士, 博众智合能源转型论坛 工业高级顾问</p>
	<p><b>Panel discussion: How could countries cooperate while competing with each other in the development of a global renewable hydrogen market (45 Min)</b> 圆桌讨论: 国际可再生氢市场发展如何在竞争中展开合作 (45 分钟)</p> <p><i>Moderator 主持人:</i> <b>Mr. Christoph Both</b>, Project Manager Sino-German Energy Transition Project, GIZ 克里斯托夫·博特先生, 德国国际合作机构中德能源转型研究项目 项目经理</p> <p><i>Panellists 讨论嘉宾:</i> <b>Ms. ZHANG Zhen</b>, Director of Hydrogen Committee, China EV100 and Head of Hydrogen Center 张真女士, 中国电动汽车百人会氢能委员会主任、氢能中心负责人</p> <p><b>Mr. ZHANG Yan</b>, Director of Industrial Research Department, China Hydrogen Alliance 张岩先生, 中国氢能联盟研究院 产业研究部主任</p> <p><b>Mr. CHEN Xueqian</b>, Deputy Secretary General, Hydrogen Committee, China Association for the Promotion of Industrial Development 陈学谦先生, 中国产业发展促进会 氢能分会副秘书长</p> <p><b>Mr. Fabian Barrera</b>, Fabian Barrera, Project Manager for Power-to-X (PtX) in South America, Agora Energiewende</p>

	<p>法比安·巴雷拉 先生，法比安·巴雷拉，Agora 能源转型论坛 南美电力多元转换 (PtX) 项目经理</p>
<p><b>10:45 (Berlin)</b> <b>17:45 (北京)</b></p>	<p><b>Break (10 Min)</b> 茶歇 (10 分钟)</p>
<p><b>10:55 (Berlin)</b> <b>17:55 (北京)</b></p>	<p><b>Part 3: Regional Transition (60 Min)</b> 第三部分：地方转型 (60 分钟)</p>
	<p><b>Input 3: Low-carbon Energy Transition in Shanxi: Experience and Lessons from Regional Coal Transitions in Germany (15 Min)</b> 主题发言 3：德国地方煤炭转型案例对山西低碳能源转型的启示 (15 分钟)</p> <p><b>Ms. Zhou YANG</b>, Advisor China, Agora Energy Transition China 杨舟 女士，博众智合能源转型论坛 中国项目顾问</p>
	<p><b>Panel discussion: How will new challenges influence regional transition in the short - and long-term (45 Min)</b> 圆桌讨论：新挑战将在短期和长期如何影响地方转型？ (45 分钟)</p> <p><i>Moderator 主持人:</i> <b>Ms. Nga Ngo Thuy</b>, Project Officer International Coal Transition, Agora Energiewende 吴翠娜 女士，Agora 能源转型论坛 国际煤炭转型项目官员</p> <p><i>Panellists 讨论嘉宾:</i> <b>Mr. Han Wenke</b>, Former General Director, Energy Research Institute of the National Development and Reform Commission 韩文科 先生，国家发改委能源研究所 原所长</p> <p><b>Prof. Pao-Yu Oei</b>, Professor of Department of Energy and Environmental Management, Europa-Universität Flensburg 黄保禹 教授，弗伦斯堡欧洲大学 能源与环境管理系教授</p> <p><b>Ms. Han Dong'e</b>, Vice President, Shanxi Academy of Social Sciences (Development Research Center of Shanxi Provincial Government) 韩东娥 女士，山西省社会科学院 (省政府发展研究中心) 副院长</p> <p><b>Mrs. Elke Hohmann</b>, Head of Department Project Development at "Zukunftsgagentur Rheinisches Revier GmbH" 艾克·霍曼 女士，莱茵河畔未来发展署 项目发展部主任</p>
<p><b>11:55 (Berlin)</b> <b>18:55 (北京)</b></p>	<p><b>Wrap up and outlook (5 min)</b> 总结与展望 (5 分钟)</p> <p><b>Ms. Frauke Thies</b>, Executive Director, Agora Energiewende 弗劳克·提斯 女士，Agora 能源转型论坛 总干事</p>